



中国辞书论集

第7辑

中国辞书学会学术委员会 编



中国辞书论集

第7辑

中国辞书学会学术委员会 编

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

中国辞书论集. 第7辑 / 中国辞书学会学术委员会编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

ISBN 978-7-5600-6509-0

I. 中… II. 中… III. 汉语—辞书学—文集 IV. H16-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 040204 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 吴凤珍

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京国防印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 14.5

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6509-0

定 价: 29.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

出版说明

本书编选收录辞书方面的文章五十余篇，内容涉及辞书的诸多方面，包括辞书的理论和编纂方法、辞书的规范化、辞书的编辑出版、辞书评论等。其中大多为辞书学会会员 2003 年参加当年学会会议时递交的论文以及为配合国家新闻出版总署 2003 年辞书质量检查工作撰写的相关文章。

从 1997 年起，中国辞书学会学术委员会每年编辑出版《中国辞书论集》一本，累积到 2003 年共 7 本。经研究决定，本次论集不再按年份编排，而定名为《中国辞书论集》第 7 辑。今后出版的论集将按次序依次编号。

中国辞书学会学术委员会



目 录

学会的生命在于学术(代序)

——在第三届中国辞书学会年会闭幕式上的讲话

讲话	江蓝生 (1)
第五届全国辞书奖评奖总结	周明鉴 (4)
词语观的建立和完善与词典收目	周 荐 (11)
论汉语释义元语言的特征	苏新春 (24)
关于计算词典学理论框架的探讨	章宜华 (40)
语文词典中色彩词的词性标注与释义问题	盛 林 汪耀楠 (55)
兼类词的义项设置与词性标注问题	李尔钢 (65)
动名兼类复合词名词义的所指、成因及释义	王金鑫 (80)
义项划分的依据与标准	黄 彬 (90)
语言文字的变异性与辞书规范的动态性	苏宝荣 (96)
专科辞典编纂规范化初探	陆嘉琦 (105)
术语的标准化与词典编纂	程 荣 (120)
新词语中的异名同实现象及其规范	王 霞 (130)
谈辞书的检索	史建桥 (140)
词典编纂的信息化处理平台	
——编辑检索子系统	王 伟 (148)
信息时代词典编纂的创新	亢世勇 刘海润 (154)
创新与高质量辞书的出版	乐嘉民 (165)
辞书编辑应具备的几种特殊素质	冷玉龙 (177)
计算机技能	
——辞书编辑素养的新课题	傅祚华 (185)
词典编辑工作与词典编纂	李尔钢 (192)
专业辞书编辑的三个境界	陆锡兴 (198)



- 语文字典对百科辞典的借鉴问题 王金鑫 (207)
- 谈百科辞典的古代文献的引证问题 由明智 (215)
- 从图书市场看科技类辞书出版 蔡鸿程 (222)
- 关于国内法语工具书市场现状的几点思考 郭 可 (228)
- 结构三论: 由不等式向德布芙问一个为什么 袁世全 (236)
- 编纂汉语规范型词典的重要参考书
——评《现代汉语方言大词典》综合本
(1) 晁继周 潘雪莲 (251)
- 《现代汉语词典》凝聚了我国一代语文学术大师的
智慧 韩敬体 (264)
- 《现代汉语词典》中的离合词 王 楠 (272)
- 《现代汉语词典》三音节词语增删情况考察 孟繁杰 (281)
- 关于冷兵器类名物词的释义 杜 翔 (290)
- 保持传统特色 志在精益求精
——《新华字典》(第10版)在释义、举例
(08) 方面的修订 赵大明 (301)
- 《新华字典》(第10版)地名条目的修订 张铁文 (310)
- 《新华字典》(第10版)的附录 贾采珠 (320)
- 戏曲词语的历史画卷
(06) ——读《宋金元明清曲辞通释》 李 开 (324)
- 试析《辞海》人文现象 秦振庭 (334)
- 创新:《辞海》发展的动力 秦振庭 (343)
- 从H部看《当代汉语词典》的特点 杨彦宝 (351)
- 坚决整治伪劣辞书 全面提高图书质量
(20) ——柳斌杰副署长就“2003年辞书质量专项
(77) 检查”答记者问 (358)
- 辞书出版准入制势在必行 巢 峰 (365)
- 净化辞书市场 确保辞书质量 王 宁 王立军 齐元涛 (370)
- 奖优打劣,扶正祛邪,保障我国辞书事业的健康
(8) 发展 韩敬体 (373)



文化建设事业中的基础性工程	周明鉴 (379)
扶正才能祛邪	徐庆凯 (383)
2003 辞书专项检查情况表明市场伪劣辞书呈现	
三大特点	舒 闻 (386)
中国辞书界的“三大战役”	
——打假批劣纪事及启示	巢 峰 (391)
词典学是揭批伪劣词典的思想武器	
——兼驳王同亿否定词典学的谬说	徐庆凯 (408)
有名无实的“百科全书”	周明鉴 (419)
《现代汉语辞海》是一部伪劣辞书	苏培成 (422)
评一对孪生的伪劣辞书	徐庆凯 (434)
如此劣质辞书，如何面对学生	李志江 (440)
这样的辞书，何必引进	
——读《建宏成语义类辞典》	黄鸿森 (446)
伪劣辞书泛滥急需遏止	邢宇皓 (452)

学会的生命在于学术

(代序)

——在第三届中国辞书学会年会闭幕式上的讲话

江蓝生

这次辞书学会换届，蒙会员同志们信任抬爱，选举我为学会会长，我在感谢的同时也深感不安。人贵有自知之明，我深知自己在德能两方面都有许多欠缺，并不是最佳人选，只是由于中国社会科学院语言研究所在我国辞书事业中的重要地位，我才被推到了这个位置上。我想，既当之，就要谋其事，尽其职，我将和新一届学会班子团结合作，努力把学会的工作搞好。我要虚心向辞书学会的老领导巢峰同志、曹先擢老师和上届班子学习办学会的经验，向各位专家学习有关辞书学理论和辞书编纂、出版方面的知识和经验，同时更要学习大家热爱辞书事业、为了辞书事业的健康发展坚持同伪劣辞书与侵权行为不懈斗争的正义立场和巨大勇气。新一届理事会将继承和发扬历届辞书学会的优良传统，使工作再上层楼。

什么是辞书学会的优良传统呢？我认为就是她直接参与社会生活，扶正祛邪的战斗精神。

辞书学会成立伊始，就高举维护知识产权、打假批劣的旗帜。上世纪90年代初，社会上知识产权意识薄弱，一时间抄袭有理，被抄者无理；抄袭者嚣张，被抄者无奈。在这种备受压抑的困境中，辞书学会拍案而起，挺身而出打假批劣。11年中先后开展了“三大战役”，跟“王同亿现象”和没有王同亿的“王同亿现象”进行了坚决的、持久的斗争，唱响了辞书界的正气歌，对遏制和扭转辞书界乃至出版界的不良风气起到了重要作用，在社会上产生很大影响，



为树立正气，推进社会主义精神文明作出了引人注目的贡献。

另一方面，辞书学会设立国家辞书奖，评选优秀辞书，褒扬科学严谨的精品力作，把祛邪与扶正相结合，在扶正方面也做了很有效的工作。

我们与抄袭剽窃、盗版盗印、粗制滥造等行为的斗争是长期的，辞书的编纂出版合法制化的要求还有很大的距离，我们要继续发扬战斗精神，成为社会上一支弘扬正气的中坚力量，成为党和有关政府部门可信赖、可依靠的力量，继续为发展先进文化、推进精神文明建设而努力工作。

为了办好辞书学会，我们要在学会内大力提倡学习研究的风气，团结民主的风气。学会是学术性社会团体，其首要任务是推动学术研究，我们要以学术为本，以学会友。古人说，独学无友，则孤陋而寡闻；如切如磋，如琢如磨，才能学业大进。我们的会员中有学有专长的研究者，有知识广博的辞书编纂家，有经验丰富的辞书编辑和出版家，真是人才荟萃，通过相互间的交流切磋，一定会对提高辞书编纂与出版质量大有裨益。在改革不断深入、经济全球化、高科技发展日新月异的新时代，每天都有许多新事物、新名词出现。我们发现，在反映社会新事物的新词语中，百科条目特别是科技条目的比重很大，而且呈越来越大的趋势，这给辞书编纂者提出了新的课题，势必引起现代汉语类辞书收词结构的大调整，甚至会推动辞书编纂学的革新。为了紧追社会的发展变化，为了满足群众新的需要，我们除了不停顿地学习、研究，别无他途。罗竹风同志提出“学会的生命在于活动”，我很赞同，再补充一句：“学会的生命在于学术。”

民主团结的风气也很重要。作为学术性社会团体，学会内本无官民之分，会长副会长也好，秘书长理事也好，都是为大家办实事的工作人员，办事只能靠商量、靠协调，一定要采取民主协商的方法，不能够会长说了算，也不能少数人说了算。我们一定会尊重大家的意见，依靠大家的智慧和力量开展活动。我们还要以宽广的胸怀、虚心的态度团结全会同志，即使是跟自己意见不一、有过一些



矛盾冲突的同志，也要抱着真诚的愿望加以团结，决不能因门户之见而陷入无原则的是非之争。

过去 11 年中，辞书学会用自己的实际工作为繁荣我国的辞书事业，为提高全民的文化素质，为建设社会主义精神文明作出了贡献。事实证明，辞书学会的大方向始终是正确的，她是一个非常有战斗力、充满活力的社会团体。我们相信，在十六大精神的指引下，她今后也一定能继续沿着正确的路子前进，不断取得新的成绩。

由于我现在还担任中国社会科学院的领导职务，还有一些社会兼职，很多实际工作将要落到杨德炎副会长等其他理事会成员的身上，对此我感到十分抱歉，同时也对他们的理解支持表示感谢。今后工作中的成绩应该记在他们身上，而工作中如果有不妥或失误，作为会长，我难辞其咎，一定承担责任。再一次感谢各位的支持与厚爱。

第五届全国辞书奖评奖总结

周明鉴

各位领导、各位代表：

我受中国辞书学会常务理事会的委托，向大会汇报第五届全国辞书奖的评奖情况。

由于 SARS 的影响，这次评奖活动比往年稍有推迟。但学会接到新闻出版总署关于组织评奖的指示后，立即于 2003 年 6 月 10 日召开了会长办公会讨论这项工作。确定了语文、双语、专科三个评审组的人选，并经图书司同意，三个组分别在北京、广州和上海进行了国家辞书奖初评。8 月下旬，由新闻出版总署组成的国家图书奖分支奖分评委进行了国家辞书奖的复评及国家图书奖的初评。这次复评共评出特别奖 2 个、一等奖 8 个、二等奖 20 个。获特别奖及一等奖的 10 种辞书即作为第六届全国辞书奖的初评入围辞书。

具体情况，如下表：

辞书种类	参评数	获奖数	特别奖	一等奖	二等奖	不符合参评条件的
语文辞书	33	8 (24.2%)	0	3	5	《十三经辞典》（五本）
双语辞书	27	8 (29.6%)	0	2	6	

续表

辞书 种类	参评数	获奖数	特别 奖	一等 奖	二等 奖	不符合参评条件的
专科 百科	42	14 (33.3%)	2	3	9	《中国军事百科全书》 (增补本)、《20 世纪中 国学术大典》(军事科 学、哲学)
总计	102	30 (29.4%)	2	8	20	

注：获奖数后的百分数是获奖数占参评数的百分比。

一 第三、四、五届参评书数量对比

	参评数	语文	双语	专科/百科
第三届	151	25	36	90
第四届	137	33	43	61
第五届	102	33	27	42

本届参评辞书与前两届相比，数量显著下降，专科、百科的参评数下降尤其明显。语文辞书数量虽与上届持平，虽仍有多部精品，但不少参评书的质量也不甚理想。每年参评书数有些起伏是正常的，但如此大幅度的下降似已不属正常范围。这种情况是令人十分遗憾的。若这种趋势继续发展，则我国的辞书事业的前途堪忧。

二 获奖辞书的优点

(一) 学术含量高、编纂精细
六卷本的《现代汉语方言大词典》是在 41 种方言分卷的基础上



合编而成的综合本，并增收新词 1.5 万条，在总数达 23 万的词条中，重新注释或作较大改动的达 15 万条，还进行了大量学术加工，学术含量更高，使用也更方便。

（二）有原创性

《中国儿童百科全书》从总体框架到彩图设计都下了很大工夫，5000 幅彩图中有许多是新绘制的，与知识点结合紧密，相得益彰，收到了良好的效果。《新华词典》（2001 年修订版）不仅对正文条目作了重大的调整和修改，而且许多附录是原创的，反映良好，出版一年多，就在第一版销售 700 万册的基础上又销出一百多万册。

（三）紧扣时代步伐和读者需要

《中国文物定级图典》是博物馆、文物部门、海关、公安部门十分需要的工具书，对广大文物爱好者也很有用。《新华词典》的百科条目占 50%，是市场上不多见的中型综合性词典，满足了读者查阅百科知识的需要。

（四）注重文化积累，帮助读者理解和吸收我国丰富的古代文化

《中国医籍大辞典》、《宋金元明清曲辞通释》、《殷周金文集成引得》、《中国昆剧大辞典》等都是信息含量十分丰富的力作，对传承文化能起重要作用。

大家都已知道，新闻出版总署于 2003 年 10 月 17 日宣布了对 19 种劣质辞书的处理决定，这一行动明白无误地传递了一个重要信息——必须重视图书质量。伪劣辞书的泛滥已成为影响我国辞书事业的发展的突出问题。一些人为了追求暴利而不惜用抄袭剽窃、粗制滥造的手段欺骗读者，而一些出版者也忘记了自己的社会责任，为伪劣辞书的泛滥提供了合法的外衣。另一些出版社则又因出辞书投入大、收效小而同样放弃了自己的社会责任。在这种浮躁之风日盛的情况下，获奖辞书的作者和出版者认真贯彻正确的出版方针，坚持质量是图书的生命的原则，从高度的奉献精神出发，以深厚的学术功底、严谨的治学态度和精湛的编纂工艺，编成了这批辞书精品，为我国的文化建设事业作出了贡献。我愿借此机会，向获奖辞书的编者、出版者和为此作出过贡献的同志表示最热烈的祝贺，并



致以崇高的敬意。

三 存在问题

(一) 修订后的《国家图书奖评奖办法》第四条中规定:“套书只有全部完成出版后方可参评。”有的出版社未注意,报送的参评书不符合这一条件。

《十三经辞典》、《20 世纪中国学术大典》都是尚未出全的套书。《中国军事百科全书》(增补本)只是套书中的一本,都不能单独参评。

(二) 选题重复,内容平平。市场上成语词典已有几百部,这次参评的竟还有 8 部,大都无明显特色。这一情况在汉语辞书及英汉词典中较多,尤其是供中小學生使用的词典,更为多见。

(三) 不符合辞书编纂基本要求。有好几部辞书选题很好,内容也很丰富,作者是学科专家,但不了解辞书编纂要求,而出版社也缺乏经验,以致成书后问题很多,好材料未编成好辞书,十分可惜。主要表现在以下几方面:

1. 有的语文词典(单语或双语的都有)中语言部分的词条质量还是不错的,但其中的百科条目则由于参考资料过于陈旧,或缺乏熟悉相关学科的人进行专项检查,以致问题较多。如一本法汉词典的参考文献竟还使用 1979 年版的《辞海》,而且全国科学技术名词审定委员会自 1987 年起陆续公布的五十多个学科的规范词则均未参考。

2. 既不像词典,又不像百科全书。前者是以词目为单位编写的,后者则是以知识单元为单位编写的,两者区别明显。有一部大型的《XX 辞海》是这种情况的一个实例。而有的词典则竟是按章节编写的。

3. 无凡例。看不出总体要求及所遵循的原则,也必然会造成体例上的混乱。有的虽有凡例,但不严格遵循,后果也是一样。有一



部词典中书名有的加书名号，但有的却加双引号或干脆什么也不加；人的谥号有的写明，但不写明的更多；古代纪年用公元加注年号，有悖常理。有一本英汉百科词典实际上是一本英汉对照的词汇，却分学科编排，不知生词所属学科就查不到。要求读者确定不认识的词属何学科，岂非强人所难？

4. 无索引。方便检索是辞书的必备条件。但有好几部参评辞书没有索引，极难检索。

5. 收词不当。收词应紧扣本书主题，残缺或过宽都是不妥当的，而且越界收词常会造成释义不到位。有一部数学词典中收了大量天文学、测绘学、理论物理等不属于数学学科的词；一部关于党员行为规范的书中收有“合同的形式”、“代理”、“国家公务员在工作中表现突出的应受到奖励”、“犯罪人中止犯罪的应当减轻或免除处罚”等。

6. 立目不当。作为词典，词目应当是词。但有的词典收了许多自由词组，甚至是句子。如有一部词典中有“人口迁移的拉力与推力因素”、“从利润最大化到效用最大化的假定”等。

7. 释义不当。表现为定性语时有时无，释文长短失衡等。有一部经济学词典中的中心条只有700字，但“寻租”条却有4700字。有一部典故词典中，有的词条的例句竟超过60句，严重失衡。

8. 全书整体性较差。有一部词典的编写说明中说本书分上下两篇，但目录中却只见并列的六部分，未见“上篇”、“下篇”字样。

9. 出现重条。有一本参评书中“禁止重婚”条竟出现三次；还有一部词典中收了“九世班禅”、“十世班禅”，却同时收了“班禅额尔德尼·曲吉尼玛”、“班禅额尔德尼·曲吉坚赞”，且内容还有出入。

(四) 少数参评辞书编得比较粗糙，科学性、知识性、规范性差错很多，有的差错率竟达7.0%。个别辞书有抄袭现象。有一部关于党的组织工作的词典，其中多个条目几乎一字不差地抄自《辞海》。还有一部美术词典，许多释义可在《中国美术辞典》、《中国民间美术全集》等书中找到。



四 产生问题的原因

(一) 参评辞书数量、质量的明显下降与一些曾出过大量高质量辞书(有的还获得过国家奖)的大出版社退出辞书领域不无关系。出精品辞书需要出版社能高瞻远瞩,愿为辞书事业作出贡献,愿作较大的投入,且有具备辞书编纂能力的编辑才有可能。只从能否赚钱出发,以“不出一本赔钱书”为指导思想,是不可能出好辞书的。遗憾的是,这种不符合十六届三中全会精神的片面认识仍有相当的市场,导致精品辞书数量下降。相反,质量低下的劣质辞书却乘机以各种促销手段占领市场,新闻出版总署今年的辞书质量专项检查行动证实了这种情况的严重性。这一点值得引起辞书界的高度关注。

(二) 有些出版社愿意为辞书事业作出贡献,但缺少合格的辞书编辑,在作者也不了解辞书编纂方法的情况下,没有能力帮助作者把好的选题、好的材料编成好辞书。

(三) 缺少辞书编纂必不可少的严谨学风,缺乏严密的质量保障体系和严格的把关程序。以致书中的各种差错都能“顺利过关”。

五 对今后工作的建议

(一) 认真贯彻胡锦涛同志 2003 年 8 月 12 日在中央政治局集体学习会上的讲话,坚持正确导向,把社会效益放在首位,做到社会效益和经济效益的统一。重视辞书在国家文化建设中基础性工程的作用,下大工夫抓好辞书编纂出版工作。

(二) 组织培训。包括:

1. 在新闻出版总署举办的社长总编培训班上增加 2~3 个单元的辞书常识讲座;

2. 在新闻出版总署举办的室主任培训班上增加 3~4 个单元的辞书知识讲座;

3. 举办为期一个月的辞书编辑培训班,结业后发合格证书。

(三) 建立出版辞书的出版社要经过资格认定、编辑辞书的编辑要持培训合格证上岗的制度。

(四) 建议新闻出版总署组织(或委托)一个咨询机构,经常协助总署关注市场上辞书的质量,为总署审批辞书规划或大型辞书选题提供参考意见。